

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 14

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Freiluft - Blumenausstellung «Keukenhof», Blumengegend, Haarlem, Velsertunnel, Amsterdam.

*Samstag, 4. Mai:* Utrecht Autobahn, Loosdrechtse Plassen, Hilversum, Harderwijk, Knardijk, Lelystadt, Zuidzee-Werke. Zurück nach Harderwijk und zum Flughafen Schiphol über Aalsmeer. 21.45 h Ankunft im Flughafen Zürich.

Der Pauschalpreis für diese Studienreise beträgt Fr. 428.—. Damen und Gäste willkommen. Bescheidener Zuschlag für Einzelzimmer. Wir bitten Sie aus organisatorischen Gründen, den Anmeldetermin vom 16. April einzuhalten. Adresse: W. Jauslin, Gartenstrasse 10, Muttenz, Tel. (061) 53 11 96.

## Ankündigungen

### Studienreise nach Norddeutschland

Die Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz (RPG-NW) veranstaltet vom 12. bis 19. Mai — leider gleichzeitig mit der Generalversammlung S. I. A. in Genf — eine Reise nach Hannover, Wolfsburg, Bremen, Hamburg und Lübeck. Auch Nichtmitglieder der RPG-NW können teilnehmen (Kosten 600 Fr.). Programm und Anmeldung bis spätestens 16. April bei der Geschäftsstelle RPG-NW, Dr. P. Zumbach, Arau, Wasserfluhweg 28.

### Fachgruppe Wasserchemie in der Gesellschaft Deutscher Chemiker

Die Jahrestagung findet in Berlin am 24. und 25. Mai 1963 statt. Die Einzelheiten über Tagungsprogramm, gesellschaftliche Veranstaltungen usw. sind den Einladungen zu entnehmen, die erhältlich sind beim Vorsitzenden der Fachgruppe Wasserchemie, Prof. Dr.-Ing. W. Husmann, Essentadtwald, Ahornzweig 1.

### 16. Internationale Tagung für Wasserforschung

CEBEDEAU, Lüttich, führt vom 28. bis 31. Mai 1963 diese Tagung im Kongresshaus der Stadt Lüttich durch. Erstes Thema: Die Verunreinigung der Gewässer in industriellen Flussgebieten; zweites Thema: Die Wasserprobleme in der Landwirtschaft. Es sind 30 Referate vorgesehen. Programme und Anmeldeformulare sind erhältlich beim Sekretariat der Tagung, CEBEDEAU, 2, rue A. Stévert, Liège, Belgique.

### Internationale Handwerksmesse München

Dauer: 16. bis 26. Mai 1963. Aussteller: Deutsche und ausländische Industrieunternehmen der Maschinenindustrie, der Stahl- und Eisenfertigung, Werkzeugherstellung und der Kunststoffindustrie, Beratungsstellen für Stahlverwendung, Aluminiumzentrale, Beratungsstellen der Kohle, Bau- und Ausbaugewerbe, Firmen für Heizungs-, Öl- und Klimaanlagen, von Baubedarf und Bauzubehör, Spezialmaschinen für Wäschereien und Chemischreinigungs-Betriebe, Maschinen und Einrichtungen für Metzgereien, Bäckereien und Konditoreien, Textil- und Lederverarbeitung, Möbel- und Raumausstattung, Kunsthhandwerk, Kunstgewerbe und Volkskunst. Im Freigelände: Camping- und Sportausrüstung, Bootsbau, landwirtschaftliche Maschinen, Transportfahrzeuge, Fertigungsbauhäuser in Stein und Holz.

### Journées 1963 de chauffage, ventilation et conditionnement d'air

Sous le patronage des organisations syndicales et des organismes scientifiques et techniques de la thermique, l'Institut technique du bâtiment et des travaux publics organise, les lundi 27, mardi 28, mercredi 29 mai 1963, sous la présidence de A. Missenard, président d'honneur du comité scientifique et technique de l'Industrie du chauffage, de la ventilation et du conditionnement d'Air (Co. S. T. I. C.), trois journées consacrées à des communications techniques relatives aux problèmes du chauffage et à une visite d'installations. Les communications seront faites dans la salle des conférences de la Fédération nationale du bâtiment, 7, rue La Pérouse, Paris 16ème.

Les personnes qui désirent s'inscrire aux Journées devront faire parvenir leur adhésion accompagnée d'un versement de 35 F à l'Institut technique du bâtiment et des travaux publics. Cette inscription donne droit à la réception des publications préliminaires qui permettront aux participants de prendre connaissance à l'avance des sujets traités et de participer activement aux discussions qui suivront les exposés condensés des auteurs. Dernier délai: 1er mai. Adresser toute la correspondance et les versements à l'Institut technique du bâtiment et des travaux publics, 9, rue La Pérouse, Paris 16ème.

### Elfter Internationaler Kältekongress 1963

Diese bedeutsame Veranstaltung findet vom 27. August bis 4. September in München statt, Eröffnung am 28. August, 10 h im Deutschen Museum. Das vorläufige Programm kann auf der Redaktion der SBZ eingesehen werden. Kongresssprachen nur englisch und französisch. Anmeldescheine und Programme können vom Kongressbüro «Refricongress, Deutsches Museum, Museumsinsel 1, 8 München» angefordert werden. Zimmerbestellungen sind womöglich bis zum 10. April 1963 aufzugeben.

### 2. IFAC-Weltkongress für Automatik

Die IFAC (International Federation of Automatic Control) hat jetzt das Programm für den 2. Internationalen Kongress für Regelungstechnik aufgestellt, der vom 27. August bis 4. September 1963 in Basel stattfinden wird. Dieser Kongress wird auf Einladung der Schweizerischen Gesellschaft für Automatik veranstaltet, deren Vorsitzender, Prof. Ed. Gercke, ETH, Zürich, zugleich Präsident der IFAC ist.

Der erste IFAC-Kongress im Jahre 1960 vereinigte in Moskau mehr als 1000 Fachleute der Regelungstechnik. Am 2. IFAC-Kongress werden in 25 Sitzungen die neuesten Theorien der höheren Automatik und entsprechend der grossen praktischen Bedeutung der Regelungstechnik in 26 Sitzungen deren Bauteile und Anwendungen behandelt werden. Aus der grossen Zahl der für diesen Kongress von Autoren aus 23 Ländern eingereichten Vortragsmanuskripte wurden in einem sehr sorgfältigen Ausleseverfahren 156 Manuskripte ausgesucht, die im vollen Wortlaut an die Kongressteilnehmer, die sich rechtzeitig anmelden, nach ihrer Wahl in englischer (teilweise französischer) oder in russischer Sprache im Juli verschickt werden. Auf dem Kongress tragen die Autoren ihre Arbeiten nur in einer kurzen Zusammenfassung vor, während der Hauptteil der verfügbaren Zeit der freien Diskussion gewidmet sein wird. Es finden jeweils vier Parallelsitzungen statt. Außerdem werden in 12 Plenarsitzungen Übersichtsvorträge über bestimmte Teilgebiete der Regelungstechnik von besonders eingeladenen Autoren vorgetragen werden.

Während des Kongresses sowie am 5. und 6. September sind Besichtigungen von Instituten und Firmen in der Schweiz möglich. Grössere Reisen in die angrenzenden Länder sind für die Woche ab 9. September vorgesehen.

Für die Anmeldung zum Kongress gelten ermässigte Gebühren bis zum 30. April. Da Hotelbetten in der Hauptreisezeit in Basel knapp sind, sollen die Unterkünfte möglichst auch bis zum 30. April bestellt werden. Das vollständige Kongressprogramm mit allen Anmeldeformularen wird verteilt durch die Mitgliedsorganisationen der IFAC oder es kann auch direkt bezogen werden vom Sekretär des Kongresses, Dr. Anton von Schulthess, Zürich 6, Wasserwerkstrasse 53, Tel. (051) 28 78 43 (nur vormittags telefonieren!).

### INEL 63

Vom 2. bis 7. September 1963 führt die Schweizer Mustermesse Basel, parallel zum IFAC-63-Kongress, eine internationale Ausstellung «INEL-63» durch, welche die neueste Entwicklung auf dem Gebiete der industriellen Elektronik behandelt. An der «INEL-63» werden die Bauteile der industriellen Elektronik, wie Elektronen- und Ionenröhren sowie die verschiedenen Halbleitertypen, insbesondere für grosse Leistungen, dann die elektronische Messtechnik und die neuesten industriellen Anwendungen gezeigt. Auskünfte hierüber erteilt die Schweizer Mustermesse, Basel 21.

### Internationale Gesellschaft für Felsmechanik

Die in Bildung begriffene Oesterreichische Regionalgruppe veranstaltet am 27. und 28. September 1963 das XIV. Geomechanik-Kolloquium in Salzburg und wünscht, zu diesem ihre Mitglieder, als Gäste aber auch die Mitglieder der Gesellschaft in den übrigen Ländern, einzuladen. Hauptthema der Veranstaltung wird sein: «Eigenschaften und Beschreibung anstehenden Gebirges». Vortragsmeldungen (mit Angabe des Themas und der voraussichtlichen Länge) werden erbeten bis zum 30. April 1963 an die Internationale Gesellschaft für Felsmechanik (Oesterreichische Regionalgruppe) Salzburg, Franz-Josef-Strasse 3.

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet. Der S. I. A. ist für den Inhalt des redaktionellen Teils seiner Vereinsorgane nicht verantwortlich. Redaktion: W. Jegher, A. Ostertag, G. Risch; Zürich 2, Dianastrasse 5, Telefon (051) 23 45 07 / 08.